

## LISTA DE LUCRĂRI

Conf.univ.dr. Ungureanu Cristina Violeta

### 1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate, ediții.

#### 1.1.1. Carte de autor unic, având la baza teza de doctorat

**Teza de doctorat** - *Equivalences ou emprunts? Le français, le roumain et les mots anglais*, conducător științific prof.univ.dr.Jean-Michel Eloy, Universitatea Jules Verne din Amiens, – ȘTIINȚELE LMBAJULUI, 2006

- ✚ Ungureanu, C, *Equivalences ou emprunts? Le français, le roumain et les mots anglais*,. Université de Picardie Jules Verne, Amiens, Științele Limbajului ANRT, Lille, 2006, ISBN 978-2-7295-7000-2, p. 481

#### 1.1.2. Autor/ coautor de monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche)

1. **Ungureanu, C.**, *Romanian, a vehicular language, for foreigners living, working or studying in Romania. Representations and Stereotypes in Lingua Francas*, La vehicularite linguistique pour vivre, travailler et etudier sous la direction de Fred Dervin, L' Harmattan, 2010, ISBN:978-2-296-12952-8, pp.173-191
2. **Ungureanu, C.**, *Dicționar de Terminologie Sociolingvistică*, Institutul European, Iasi, 2017, p 337. ISBN: 978-606-24-0195-5
3. **Ungureanu, C.**, *Sociolingvistică contemporană. Studii*, Institutul European, Iasi, 2020, ISBN : 978-606-24-0279-2
4. **Ungureanu, C.**, *Taină și sens în Povestea vieții mele, capodopera MARIEI, Regina României. Analiză narativ-discursivă*, Curtea Veche, București, 2021, ISBN 978-606-44-0845-7

## 2. Traduceri

### 1.2.1. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați

1. **Ungureanu, C.**, traducerea în limba română: Alas García, César & Pérez Lorenzo, Rafael 2006: *Diccionario Siderúrgico / Iron and Steel Dictionary.*, La Toba Multimedia: Universidad de Oviedo, suport electronic ISBN: 688-2488-7
2. **Ungureanu, C.**, traducerea în limba română: Byron Katie, *I need your love-Is that true?* Elena Francisc Publishing, 2011, ISBN 978-973-1812-46-5, 256 p

### 1.3.Curs sau manual universitar cu ISBN autor/coautor

1. Clonțea, P., Manea, C., Clonțea, D., Bulgaru, C., Negură, A, Nicolae, C, **Ungureanu, C.**, *English for General Science*, Editura Universității din Pitești, 2000, ISBN : 973-9450-89-X, 346 p.
2. Clonțea,P., Bulgaru, C., **Ungureanu, C.**, *English for Economics*, Editura Universității din Pitești, 2001, ISBN : 973-8212-75-8, 304 p.
3. **Ungureanu, C.**, *English for Law*, Editura Universității din Pitești, 2002, ISBN : 973-690-053-3, 228 p.
4. **Ungureanu, C.**, *News and Media in English*, Editura Universității din Pitești, 2003, ISBN: 973-690-151-3, 198 p.
5. Chirleşan, G., Chirleşan, D., Fianu, S., Giosanu, D., **Ungureanu, C.**, *Managing the diversity in the classroom : observations and analysis*, Editura Universității din Pitești, 2003, ISBN : 973-690-166-1, 158 p.
6. **Ungureanu, C.**, *Business in Plain English*, Editura Universității din Pitești, 2004, ISBN: 973-690- 2811, 157 p.
7. **Ungureanu, C.**, *Model de bune practici în realizarea de proiecte în cadrul programului Socrates al Uniunii Europene*, Editura Universității din Pitești, 2004, ISBN: 973-690-280-3, 73 p.
8. **Ungureanu, C.**, *An Introductory Course in the Theory and Practice of Translation*, Editura Universității din Pitești, 2008, ISBN 978-973-690-802-6, p. 138
9. **Ungureanu, C.** et al., *Formare continua si reconversie profesionala pentru profesorii de limbi straine in domeniul traducerii*, ISBN 978-973-735-533-1 ,POSDRU 19/1.3/G/33310, Editura Tiparg, 2012, p.180 ( pp. 108-120)
10. **Ungureanu, C.**, *An Introductory Course in the Theory and Practice of Translation*, Ediție Adăugită și Revizuită, Editura Universității din Pitești, 2020, ISBN: 978-606-560-661-6

## 2.1. Articole, studii, recenzii

### 2.1.1. Articole, studii, recenzii publicate în reviste științifice cotate ISI/ Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco (autor/coautor)

1. **Ungureanu C**, Georgescu C.-A, *Learners' Strategies in Language Learning*, 4th World Conference on Educational Sciences - 2012” published online as Volume 46, pp. 5000-5004 of Procedia - Social and Behavioral Sciences on ScienceDirect.(<http://www.sciencedirect.com/science/journal/18770428/46/>), ScienceDirect, Scopus and Thomson Reuters Conference Proceedings Citation Index (Web of Science) WOS: 000314465905032
2. **Ungureanu, C.** / Stan, A. *Students as Actors in Teachers' Socialization. A Sociolinguistic Study within the Romanian Context*, in Procedia - Social and Behavioral Sciences, 5th International Conference EDU-WORLD 2012 - Education Facing Contemporary World Issues, Volume 76, 15 April 2013, Pages 868–872, <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813007659> WOS: 000319885300160
3. **Ungureanu, C.** / Georgescu, C., *Cultural Representations and Media. A Sociolinguistic Approach of American Soap Operas Broadcasted in Romania*, in Procedia - Social and Behavioral Sciences, 5th International Conference EDU-WORLD 2012 - Education Facing Contemporary World Issues, Volume 76, 15 April 2013, Pages 858–862, <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813007635> WOS: 000319885300158
4. **Ungureanu, C.** *Élaborer la terminologie de la sociolinguistique en roumain. Études de cas*, in *Vox Romanica*, Éditions Francke Verlag Tübingen, 2013, pg 56-74, ISSN 0042-899 X, ISBN 978-3-7720-2211-1 Seria: VOX ROMANICA, <http://miar.ub.edu/issn/0042-899X>, Scopus indexed
5. **Ungureanu, C.**, *Building the Romanian Dictionary of Sociolinguistics: Steps and Terminological Endeavour*, in *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 13/2014, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1583-2236 <https://www.ebscohost.com/titleLists/a9h-journals.pdf>
6. **Ungureanu, C**, Georgescu C., *Enseignement et apprentissage du français en Roumanie. Quelle direction? Représentations du français chez les lycéens*, in *Philologica Jassyensia*, an XII, nr. 1 (23), 2016, p.309-321, <https://www.ebscohost.com/titleLists/a9h-journals.pdf> WOS: 000382882800027
7. **Ungureanu, C.**, Georgescu, C, *Impact of sarcasm/irony on teaching: a case-study undertaken in Romania*, Modern Journal of Language Teaching Methods, (MJLTM), vol. 7, issue 12, 2017, p. 423-432, [http://mjltm.org/files/cd\\_papers/r\\_1000421\\_180116140502.pdf](http://mjltm.org/files/cd_papers/r_1000421_180116140502.pdf), ISSN:2251-6204 Thomson Reuters (ISI)\_ESCI (Web of Science) Impact factor: 1.250
8. **Ungureanu C.** *Les phénomènes météorologiques et la Météorologie intérieure : pour une correspondance sémantico-linguistique*, in Congrès Mondial de Linguistique Française - CMLF 2018, Université de Mons, Belgique, 9-13 juillet 2018, F. Neveu, B. Harmegnies, L. Hriba et S. Prévost (Eds.), EDP Sciences, Volume 46 SHS Web of Conferences 46, 12002, <https://doi.org/10.1051/shsconf/20184612002> BDI: EBSCO Publishing, Inc. DOI: <https://doi.org/10.1051/shsconf/20184612002>
9. **Ungureanu C.**, *A (socio)linguistic range analysis: semantic representations of hetero and its compounds*, in *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, University of Pitesti Press, 2018, indexată EBSCO, IBAN/ISSN: 978-3-7720-2211-1

10. Georgescu, C, **Ungureanu, C.**, *L’Affectivité dans le discours politique*, Studii și cercetări filologice, Seria Limbi Romane, Anul 2015, Nr. 18, volumul 1, ISSN1843-3979, pp. 7-19 , EBSCO - <https://www.ebscohost.com/titleLists/cms-coverage.pdf>
11. **Ungureanu, C.**, Recenzie pentru Cristina Florescu (ed.), Terminologia metereologică românească a fenomenelor atmosferice (științific versus popular), Iași (Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza») 2015, 711 p., Ungureanu, C. in VOX ROMANICA 76 (2017) , Rezension 27 , 357-361, <http://miar.ub.edu/issn/0042-899X>, Scopus indexed

### **2.1.2. Articole publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de la 2.1.1 (se exclude Google Scholar/Academic)**

1. Machart, R, Sep Neo Lim, **Ungureanu, C.**, *Les Européens tels que les Roumains se les représentent quatre ans après l’adhésion à l’UE : Une intégration réussie?*, in Synergies Roumanie, nr.6, Cluj-Napoca: Gerflint, 2011, ISSN: 1841-8333, pp.223-234
2. **Ungureanu, C.**, *Le roumain - langue choisie pour un dictionnaire de terminologie sociolinguistique*, Buletin Științific, seria A, fascicula Filologie, ISSN 1583-1264, vol. XXVIv/ 2017, Editura U.T. Press, Cluj Napoca, pp.111-126, <https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=152>
3. **Ungureanu, C.** *Les minorités en Roumanie : résistance linguistique et culturelle*, in Revue Akofena, Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues et Communication, Editeur: L3DL-CI, Université Félix Houphouet-Boigny, Cote d’Ivoire, nr. 2, juin 2020, ISSN 2706-6312, p. 45-57, BDI: ERIH Plus

### **2.1.3. Articole publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităților/Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, in memoriam; in volume de comunicari prezentate la manifestari stiintifice interne si internationale, cu comitete stiintifice: (a) in strainatate; (b) in tara**

1. **Ungureanu, C.**, *Difficulté de rendre la notion de langue seconde dans un dictionnaire roumain de sociolinguistique*, Carnets d'Atelier de Sociolinguistique n° 10, L'Harmattan 2015, p.15-25, Seria : CARNETS D'ATELIER DE SOCIOLOGUE, ISBN:978-2-343-05848-1
2. **Ungureanu, C.** *Paysage sociolinguistique roumain : usages graphiques dans l’espace public*, Hétérogénéité et changements : perspectives sociolinguistiques, Editions l’Harmattan, 2016, 42 /2, p.15-23, Seria: CAHIERS DE LINGUISTIQUE ISBN : 978-2-8066-3585-3
3. **Ungureanu, C.** *Expressing and Establishing Family Relations: How Romanian Parents-in-law are addressed*, in Intersecting Identities and Interculturality: Discourse and Practice, Cambridge Scholars Publishing, pp.72-91, ISBN:978-1-4438-4662-2
4. **Ungureanu, C.**, *De la théorie à la pratique. Le projet SOCIODIC: un premier dictionnaire roumain de terminologie sociolinguistique*, in Trotter, David/Bozzi, Andrea/Fairon, Cédric (éd.) (2016) : Actes du XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 16 : Projets en

cours ; ressources et outils nouveaux. Nancy, ATILF : <http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-16.html>, p.301-311

5. **Ungureanu, C.** *Languages and Minorities on Roumanophone territory*, sous la direction de Ali Reguigui et al. in *Langues en contexte. Languages in context*, Série Monographique en Sciences Humaines 22 / Human Sciences Monograph Series 22, Sudbury-Ontario, Canada, 2019, pp.151-171, ISBN: 978-088-66-7109-9
6. **Ungureanu, C.**, *Le roumain, proximité ou distance du fonds latin dans son processus de formation et de développement*, *Langues proches – Langues Collatérales*, Near Languages- Collateral Languages, L’Harmattan, Collection Espaces Discursifs, 2007, ISBN 978-2-296-03619, pp. 241-251 Seria : COLLECTION ESPACES DISCURSIFS
7. **Ungureanu, C.**, *Despre împrumutul lingvistic în limba română. Aspecte diacronice și sincronice*, în *Memorie istorică și spiritualitate românească*, volum coordonat de Gheorghe Iutis, Editura StudIS, Iasi, 2018, p. 300-310, IBAN/ISSN: 978-606-775-840-5
8. **Ungureanu, C.** *Typology of Economic and Financial Texts*, *Studii și Cercetări Filologice*, Seria Limbi Străine Aplicate, nr.1, 2002, Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 55 – 58
9. **Ungureanu, C.**, Diaconu D, *La dérivation par composition des termes techniques; la formation des unites lexicales complexes dans le domaine technique*, *Studii și Cercetări Filologice*. Seria Limbi Straine Aplicate, Pitești, nr. 2, 2003, ISSN 1583-2236, pp. 44 -49
10. **Ungureanu, C.**, *Equivalence above Word Level*, *Studii și Cercetări Filologice*. Seria Limbi Straine Aplicate, nr. 2, 2003, Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 67 – 70
11. **Ungureanu, C.**, *Traduire à / de l'imparfait. Une approche anglo-française*, *Studii de Gramatică Contrastivă*, nr. 2, 2004, Pitești, ISSN 1584-143X, pp. 81-85
12. **Ungureanu, C.**, *Typologies des anglicismes*, *Studii și Cercetări Filologice*, Seria Limbi Străine Aplicate 2004: *Loanwords & Semantic Change*, *Studii și Cercetări Filologice*, Seria Limbi Străine Aplicate, 2004, nr.3., Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 78-81
13. **Ungureanu, C.**, *Cultural Issues in Translation*, *Studii de Gramatică Contrastivă*, nr. 3, 2005, Pitești, ISSN 1584-143X , pp. 73-79
14. **Ungureanu, C.**, *Contemporary Approaches to Foreign Language Teaching*, *Studii și Cercetări Filologice*, Seria Limbi Străine Aplicate, nr.4, 2005, Pitești, ISSN 1583-2236, pp.67-70
15. **Ungureanu, C.**, *What do we know about translation studies?*, *Studii și Cercetări Filologice*, Seria Limbi Străine Aplicate, nr.4, 2005, Pitești, ISSN 1583-2236, pp.94-96
16. **Ungureanu, C.**, *Les formes en - ING, analyse comparative de la langue française par rapport à la langue roumaine – Première Partie*, *Studii de Gramatică Contrastivă*, nr. 5, 2006, Pitești, ISSN 1584-143X
17. **Ungureanu, C.**, *Les formes en - ING, analyse comparative de la langue française par rapport à la langue roumaine – Deuxième Partie*, *Studii de Gramatică Contrastivă*, nr. 4, 2005, Pitești, ISSN 1584-143X, pp. 37-43
18. **Ungureanu, C.**, *L'intégration morphologique des anglicismes en français et en roumain*, *Language and Literature - European Landmarks of Identity*, *Limba și literatura - Repere identitare în context european*, volumul II, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2005, ISBN 973-690-465-2, pp. 362-367
19. **Ungureanu, C.**, *Jargon vs Slang*, *Studii și Cercetări Filologice*, Seria Limbi Străine Aplicate, nr.5, 2006, Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 52 – 57
20. **Ungureanu, C.**, *Registers*, *Studii și Cercetări Filologice*, Seria Limbi Străine Aplicate, nr.5, 2006, Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 57 – 62
21. **Ungureanu, C.**, *Aspects sémantiques des mots empruntés à l'anglais en français et en roumain – Première Partie*, *Studii de Gramatică Contrastivă*, nr. 6, 2006, Pitești, ISSN 1584-143X



22. **Ungureanu, C.**, *Aspects sémantiques des mots empruntés à l'anglais en français et en roumain – Deuxième Partie*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 5, 2006, Pitești, ISSN 1584-143X
23. **Ungureanu, C.**, *Equivalences ou Emprunts? Etude de Cas - Première Partie*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 7, 2007, Pitești, ISSN 1584-143X , pp. 20-26
24. **Ungureanu, C.**, *Equivalences ou Emprunts? Etude De Cas - Deuxième Partie*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 8, 2007, Pitești, ISSN 1584-143X, pp. 69-81
25. **Ungureanu, C.**, *Problèmes des Étymologies Roumaines*, Ungureanu, C, in „Lexic comun / Lexic specializat, General Lexicon / Specialized Lexicon, Lexique commun / Lexique spécialisé”, Actele Conferinței Internaționale, Galați 17–18 septembrie 2008, Analele Universității "Dunărea de Jos" din Galați, Fascicula XXIV, An1, nr.1., Galati University Press, 2008, ISSN 1844-9476, pp.214-225
26. **Ungureanu, C.**, *Les emprunts a l'anglais en Roumanie. Locuteurs vs dictionnaires*, Ungureanu, C.in „Lexic comun / Lexic specializat, General Lexicon / Specialized Lexicon, Lexique commun / Lexique spécialisé”, Actele Conferinței Internaționale, Galati, Editia a II a, 17–18 septembrie 2009, Analele Universității "Dunărea de Jos" din Galați, Fascicula XXIV, AnII, nr.I. (2), Editura Europlus, 2009, ISSN 1844-9476, pp.114-120
27. **Ungureanu, C.**, *Advertising slogans in English, French and Romanian. Issues of translation*, Studii de Gramatica Contrastiva, Iss 11, Pp 98-103
28. **Ungureanu, C.**, *Etude comparative des expressions figées figurées liées aux yeux/eyes/ochi en français, anglais et roumain*, in Actele conferintei internationale Lexic comun / lexic specializat, Galati, 15-16 septembrie 2011, Analele Universitatii "Dunarea de Jos" din Galati, Fascicula XXIV, Lexic comun/ lexic specializat, revista indexata in BDI Fabula - la recherche en litterature, www.fabula.org, si MLA (Modern Language Association, New York, www.mla.org), Editura Europlus Galati, 2011, ISSN: 1844-9476
29. Georgescu C., **Ungureanu, C.**, *Le Regard comme signe de la mentalité dans le roman du XIXe siècle*, The 28th Anual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences (ARA), Proceedings vol I, Polytechnic International Press, Quebec, 2003, ISBN 2-553-01137-7, pp. 295-299
30. **Ungureanu, C.**, *Aspects stylistiques des mots empruntés à l'anglais*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba și literatura - Repere identitare în context european, volumul II, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2006, ISBN (10) 973-690-574-8, ISBN (13) 978-973- 690-574-2, pp. 60-65
31. **Ungureanu, C.**, *Questions Sur Les Emprunts*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba și literatura - Repere identitare în context european, volumul II, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2007, ISSN 1843-1577, pp.346-353
32. **Ungureanu, C.**, *Direct and Oblique Translation Procedures. A French-English Approach*, Buletin Științific, Fascicula Limbi Moderne, Seria A, Vol. XV, Baia Mare, 2001, ISSN: 1583-1272, pp. 317 – 324
33. **Ungureanu, C.**, *Advantages and Disadvantages of Machine Translation*, Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, 4 / tom 3, Universitatea 1 Decembrie 1918, Alba Iulia , 2003, ISSN 1582-5523, pp. 355 – 361
34. **Ungureanu, C.**, *Structures in Faulkner's That Evening Sun*, ARA Journal, Alma Mater Publishing House, Sibiu, vol. no. 28, 2003, ISBN 2-553-01141-5, pp. 57- 60
35. **Ungureanu, C.**, *Equivalence and translatability of English, French and Romanian idioms.*,. Lucrările științifice ale Simpozionului Internațional « Universitaria ROPET 2003 », Științe socio-umane și Filologie, Editura Universitas, Petroșani, 2003, ISBN 973826037-8260-37-X, pp. 251-254

36. **Ungureanu, C.**, *Equivalence. Theory & Text Analysis*, Annales Universitatis Apulensis, Seria Philologica, 5/ 2004 tom 2, Universitatea 1 Decembrie 1918, Alba Iulia, ISSN 1582-5523, pp. 419 – 426
37. **Ungureanu, C.**, *Grammatical Equivalence, A Romanian-English Approach*, Sesiunea Orizonturi multiculturale la inceput de mileniu, Universitatea Constantin Brâncoveanu din Tg Jiu, mai, 2004
38. **Ungureanu, C.**, *Qu'est-ce qu'un anglicisme?*, Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, 6/ tom 1, Universitatea 1 Decembrie , Alba Iulia, 2005, ISSN 1582-5523, pp. 151-154
39. **Ungureanu, C.**, *L'intégration phonétique des anglicismes en français et en roumain*, Lucrările științifice ale Simpozionului Multidisciplinar Internațional « Universitaria SIMPRO 2005», Filologie, Editura Universitas, Petroșani, 2005, ISBN 9738260-91-4, pp.145-149
40. **Ungureanu, C.**, *L'intégration graphique des anglicismes dans les langues française et roumaine*, Sesiunea de Comunicări Științifice "Cultură Și Istorie. Restituiri" Arad, 3 – 4 Noiembrie, 2005
41. **Ungureanu, C.**, *Anglicisme Versus Équivalent – Une Enquête Sociolinguistique*, The Knowledge Based Organization, The 12th International Conference, Sibiu, 11th-14th June, Land Forces Academy Publishing House, 2007, ISBN 978-973-7809-71-1, pp. 78-85
42. **Ungureanu, C.**, *Translatability vs. Untranslatability*, The Knowledge Based Organization, The 13th International Conference, Sibiu, 22nd-25th November, Land Forces Academy Publishing House, 2007, ISSN 1843-6722, pp. 81-86
43. **Ungureanu, C.**, *Gender and Language Use*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba și literatura - Repere identitare în context european, volumul III, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2008, ISSN 1843-1577, pp. 38-42
44. **Ungureanu, C.**, *Un entretien semi-directif avec les Roumains au sujet des anglicismes et de leurs équivalents*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba și literatura - Repere identitare în context european, nr.5 / 2009 volumul I, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2009, pp 79-74, ISSN 1843-1577
45. **Ungureanu, C.**, *Les Anglicismes et la perception des Français (enquête sociolinguistique par questionnaire)*, in Proceedings of the International Conference, Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century, Romance Languages, Volume 2, Editura Aeternitas, Alba Iulia, 2009, pp.87-95-5
46. **Ungureanu, C.**, *Issues In Translating Legal Texts Between English And Romanian*, Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, 9/2008, tom 2, Alba Iulia, 2008, ISSN 1582 5523, pp.163-168

## 2.2. Activitate editorială

### 2.2.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) sau din țară (b)

-membru în comitetul de redacție al revistei *Studii și Cercetări Filologice*, seria *Limbi Străine Aplicate*

-membru în comitetul de redacție al revistei *Studii și Cercetări Filologice*, seria *Studii de Gramatică Contrastivă*

### **2.2.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a) sau din țară (b)**

Studii de Gramatică Contrastivă, Sections : Grammaire Contrastive, Traductologie, Varia, 2016, 2018, 2019, 2020

### **2.3. Granturi științifice finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare**

2013: Grant individual, Programul SCIEX- Scientific Exchange Programme NMS-CH, Université de Neuchâtel, Neuchâtel, Elvetia

2003: Grant individual, Competente in cercetare , Bursă doctorală Socrates-Erasmus, Universite de Picardie Jules Verne, Amiens, Franta

2004: Grant individual, Competente in cercetare, Bursa Guvernului României - Nicolae Titulescu, Universite de Picardie Jules Verne, Amiens, Franta

2006: Grant individual, Competente in cercetare, Bursă pentru stagii de studii universitare și postuniversitare în străinătate, program de burse instituit prin H.G. nr. 697/1996, modificată prin H.G. nr. 533/1998

### **2.4. Comunicări prezentate la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, colocvii, workshopuri etc.) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer review, (a) în străinătate sau (b) în țară**

2007: *Fonctions sociolinguistiques du sarcasme dans l'enseignement des langues, Intervenir : appliquer, s'impliquer ?*, Ungureanu, C. Ve Colloque International du RFS, Université de Picardie Jules Verne - LESCLaP (JE 2466), 13-15 juin, 2007

2010: *Représentations du français chez les jeunes Roumains. Contexte actuel d'enseignement du français en Roumanie*. Ungureanu, C., Georgecu C., Société Japonaise de Didactique du Français - Colloque international - Plurilinguisme et pluriculturalisme : l'enseignement du français en Asie de l'Est et dans le monde, 5-6 Novembre 2010, Université de Kyoto, Kyoto, Japon

2010 : *La politique du silence et du regard : aspects pragmatiques et éléments non-verbaux dans le discours politique en Roumanie*, Ungureanu, C., Georgescu, C., Ecrire le silence, Université de Kairouan , 10-11&12 mars 2010, Tunisie

2019: *Language, territory, history and identity in Southeastern Europe: the Romanian case*, Ungureanu C, Taranu, L, Langue et Territoire 4 / Language And Territory 4 / Lingua E Territorio 4 Trento – 24-30 Juin 2019 / June Università Degi Studi Di Trento – Dipartimento Di Lettere E Filosofia , Trento, Italy

2019: *La langue de la majorité vs les langues des minorités au sud-est de l'Europe – influences, valorisation et impact: le cas du roumain*, Ungureanu C., 4e Congrès du Réseau francophone de sociolinguistique, Langues de valeur et valeur des langues, 13- 16 juin 2019, l'Université d'Ottawa, Canada



## Proiecte, granturi

### Membru în echipe de cercetare internaționale și naționale

1. Studii și cercetări privind influența stresului asupra managementului organizațiilor  
Contract CNCSIS, Tip A; Nr. 35, GR /23.05.2007, 2007- 2008  
Tema 4; cod CNCSIS A1168
2. ECTS in LLL: “European Credits Transfer System in Life Long Learning”  
Project type: SOCRATES / GRUNDTVIG 1 - pilot project  
Ref. no.: 90642-CP-1-2001-1-UK-GRUNDTVIG-G1
3. DIVERMATITT: “Training MATerials for Secondary School Initial Teachers Training to cope with DIVERsity”  
Project type: SOCRATES / COMENIUS - pilot project  
Ref. no.: 94414-CP-1-ES-COMENIUS-C21
4. MODETA: “Modern Evaluation Tools in Adult Education and Training”  
Project type: SOCRATES / GRUNDTVIG 2 - pilot project  
Ref. no.: 02-G2-40-AG-RO  
03-G2-103-AG-RO-R
5. PRIVET: “Promoting regular improvement of teachers’ qualification in technical vocational schools”  
Project type: Leonardo da Vinci - pilot project  
Ref. no.: 2002-BG/02/B/F/PP-132041
6. “Community Centres promoting Sustainable Living”  
Project type: SOCRATES / GRUNDTVIG 1 - pilot project  
Ref. no.: 100396-CP-1-2002-1-MT-GRUNDTVIG-G1
7. “Alert - 2”  
Project type: SOCRATES / GRUNDTVIG 1 - pilot project  
Ref. no.: 101067-CP-1-2002-1-UK-GRUNDTVIG-G1
8. CABLE: „Case-based e-learning for educators”  
Project type : SOCRATES / MINERVA - pilot project  
Ref. no.: 109883 - CP -1-2003-1- IT - MINERVA – M
9. CON-SCIENCE: Science as a tool for life: conceptual change  
Project type: SOCRATES / COMENIUS 2.1 - pilot project  
Ref. no.: 118603-CP-1-2004-1-ES-COMENIUS-C21
10. The Traditions of Europe – In story and song: is a Netd@ys Europe Project 2004 (A European Commission Initiative)  
Project type: outLAB Europe COMENIUS 2.1  
Ref. no.: 226646-cp-1-2005-1-IE-Comenius-c21
11. DIAL-CONNECT: Using DIALogue to CONNECT learning minds  
Project type: SOCRATES / COMENIUS – pilot project  
Ref. no: 118155 - CP -1-2004-1- UK - COMENIUS – C21

12. PRAISE: Peer Review Network Applying Intelligence to Social Work Education  
 Project type: eLearning Initiative – pilot project  
 Ref. no.: E-LEARNING project – 2003 – 4724 / 001 – 001 EDU - ELEARN
13. DEAF : Developing European Language Portfolio for the Deaf  
 Project type: LLP / Key Activities 2 – Languages Multilateral Projects  
 Ref. no.: 143512- BG-2008-KA2-KA2MP
14. T.I.M.S.A.P : Transfert d’innovation et de méthode pour les services à la personne  
 Project type: LLP / Leonardo da Vinci – Transfer of innovation  
 Ref. no: 2008-1-FR1-400 05-01 425 (national no. LLP-LAV-TOI-2008-FR-117017
15. ELTACS:European Language Teachers Assessment and Certification Scheme  
 Project Type: LLP / KA4 Dissemination and exploitation of results  
 Ref. No: 505710-LLP-CZ-2009-KA4-KA4MP
16. DIVIS – Digital video streaming and multilingualism  
 Project Type: Comenius  
 Ref. No: 41759-LLP-1-2008-1-DE-COMENIUS-CMP
17. Formare continuă și reconversie profesională pentru profesorii de limbi străine în domeniul traducerii  
 Tip proiect: POSDRU/19/1.3/G/33310; 2010-2012
18. HANDLE ECVET – ECVET in the field of Health AND social care - Investigating and sharing implemented instruments and principles  
 Project type: LLP / LdV – Learning partnership  
 Ref. no.: LLP-LdV/PAR/2011/RO/131
19. Valuing Adult Education [VALED] : - LLP/Grundtvig – LP,  
 GRU-11- P-LP-154-AG-DE
20. “Combat Bullying: A Whole School Program” [ComBuS],  
 Tip proiect:Justice/ Rights, Equality and Citizenship  
 Ref. no.: JUST/2014/RDAP/AG/7698
21. “An innovative toolkit for inclusive decision making policies” [iDecide],  
 Tip proiect: Programul Erasmus+  
 Ref. no.: 562184-EPP-1-2015-1-CY-EPPKA3-PI-FORWARD
22. InECVET:Innovation Ecosystem for VET ;  
 Tipul proiectului: Erasmus + ;  
 Ref. No: 562126-EPP-1-2015-1-IE-EPPKA3-PI-FORWARD
23. LIRE 2.0: Lifelong Readers 2.0”Lifelong Readers 2.0 project (LiRe 2.0)” –  
 Tipul proiectului: Erasmus +  
**Ref. no.:**2015-1-IE01-KA201-008625

Data:  
 24.02.2021